

**UMOWA****w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, zmieniająca umowę między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi***A. List Rady Unii Europejskiej*

Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odnieść się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, parafowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i rozszerzonej Umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 11 listopada 2005 r. (zwaną dalej „Umową”).
2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2006 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego jednego roku, z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:
  - 2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dacie, w której Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2007 r.”.
  - 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
  - 2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonaniu czynności OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2007 r. dodatkiem 2 do niniejszego listu.
  - 2.4. W roku 2007 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościami celnym nieprzekraczającym tych, przewidzianych na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, parafowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2006 r., zgodnie z tym, co określono w wymianie listów parafowanej dnia 11 listopada 2005 r.
3. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
4. Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić przyjęcie przez rząd Republiki Białorusi powyższych zmian. W przypadku potwierdzenia, niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami szacunku,

*W imieniu Rady Unii Europejskiej,*

## Dodatek 1

## „ZAŁĄCZNIK II

Białoruś	Kategoria	Jednostka	Kontyngent od dnia 1 stycznia 2007 r.
Grupa IA	1	tony	1 585
	2	tony	6 600
	3	tony	242
Grupa IB	4	tys. sztuk	1 839
	5	tys. sztuk	1 105
	6	tys. sztuk	1 705
	7	tys. sztuk	1 377
	8	tys. sztuk	1 160
Grupa IIA	9	tony	363
	20	tony	329
	22	tony	524
	23	tony	255
	39	tony	241
Grupa IIB	12	tys. par	5 959
	13	tys. sztuk	2 651
	15	tys. sztuk	1 726
	16	tys. sztuk	186
	21	tys. sztuk	930
	24	tys. sztuk	844
	26/27	tys. sztuk	1 117
	29	tys. sztuk	468
	73	tys. sztuk	329
	83	tony	184
Grupa IIIA	33	tony	387
	36	tony	1 309
	37	tony	463
	50	tony	207
Grupa IIIB	67	tony	356
	74	tys. sztuk	377
	90	tony	208
Grupa IV	115	tony	114
	117	tony	2 310
	118	tony	471

tys. sztuk: tysiąc sztuk”

## Dodatek 2

## „ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU C

Kategoria	Jednostka	Od dnia 1 stycznia 2007 r.
4	1 000 sztuk	5 399
5	1 000 sztuk	7 526
6	1 000 sztuk	10 037
7	1 000 sztuk	7 534
8	1 000 sztuk	2 565
12	1 000 sztuk	5 072
13	1 000 sztuk	795
15	1 000 sztuk	4 400
16	1 000 sztuk	896
21	1 000 sztuk	2 927
24	1 000 sztuk	754
26/27	1 000 sztuk	3 668
29	1 000 sztuk	1 487
73	1 000 sztuk	5 700
83	tony	757
74	1 000 sztuk	994”

## B. List Rządu Republiki Białorusi

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z dnia ..... o następującej treści:

„Szanowny Panie!

1. Mam zaszczyt odnieść się do Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi w sprawie handlu wyrobami włókienniczymi, parafowanej dnia 1 kwietnia 1993 r., ostatnio zmienionej i rozszerzonej Umową w formie wymiany listów parafowaną dnia 11 listopada 2005 r. (zwaną dalej „Umową”).
2. Mając na uwadze, że Umowa wygasa z dniem 31 grudnia 2006 r. i zgodnie z art. 19 ust. 1 Umowy, Wspólnota Europejska i Republika Białorusi uzgadniają przedłużenie obowiązywania Umowy o okres kolejnego jednego roku, z następującymi zmianami i pod następującymi warunkami:
  - 2.1. Treść art. 19 ust. 1 Umowy otrzymuje brzmienie:

»Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dacie, w której Strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych w tym celu. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2007 r.«.
  - 2.2. Załącznik II, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej, zastępuje się dodatkiem 1 do niniejszego listu.
  - 2.3. Załącznik do protokołu C, który określa ograniczenia ilościowe dla wywozu z Republiki Białorusi do Wspólnoty Europejskiej po dokonaniu czynności OPT w Republice Białorusi, zastępuje się na okres od dnia 1 stycznia do dnia 31 grudnia 2007 r. dodatkiem 2 do niniejszego listu.
  - 2.4. W roku 2007 przywóz do Białorusi wyrobów włókienniczych i odzieżowych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej podlega należnościom celnym nieprzekraczającym tych, przewidzianych na 2003 r. w dodatku 4 do Umowy w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Republiką Białorusi, parafowanej dnia 11 listopada 1999 r.

W przypadku niestosowania tych stawek, Wspólnota będzie miała prawo do ponownego wprowadzenia proporcjonalnie na okres pozostający do wygaśnięcia Umowy, poziomów ograniczeń ilościowych stosowanych w 2006 r., zgodnie z tym, co określono w wymianie listów parafowanej dnia 11 listopada 2005 r.
3. Jeżeli Republika Białorusi zostanie członkiem Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia Umowy, porozumienia i zasady WTO są stosowane od daty przystąpienia Republiki Białorusi do WTO.
4. Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić przyjęcie przez rząd Republiki Białorusi powyższych zmian. W przypadku potwierdzenia, niniejsza Umowa w formie wymiany listów wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca po dniu, w którym Strony powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur prawnych niezbędnych w tym celu. W międzyczasie Umowę stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2007 r. z zastrzeżeniem wzajemności.

Z wyrazami szacunku,”

Mam zaszczyt potwierdzić zgodę rządu Republiki Białorusi na treść Pańskiego listu.

Z wyrazami szacunku,

W imieniu rządu Republiki Białorusi

---